

## Лексикографічна інтерпретація нової та актуалізованої лексики в словниках мови письменників

Лексикографічна інтерпретація мови певного автора (письменника, науковця, публіциста) з погляду нової та оновленої лексики, фразеології, поза-словникової лексики завжди актуальна. Відсутність фіксації таких одиниць спричиняється до певних прогалин у дослідженні мовних процесів та нормалізуванні мови, зокрема створення фундаментальних словників.

Отже, закономірною є потреба у словникових матеріалах авторської мови (далі – Матеріали), що дають змогу відбити певний етап розвитку мови, зокрема її лексичного складника, на матеріалі первинних джерел. Призначення таких матеріалів – зібрати та систематизувати нові явища в українській лексиці, не засвідчені лексикографічними джерелами, зокрема й продемонструвати якісні, кількісні зміни відносно вже наявного в узусі або зафіксованого в словниках.

Суттєвою в цьому контексті є форма зв'язку інформації в Матеріалах з інформацією в інших лексикографічних джерелах. Цей зв'язок можна увиразнити, зокрема, на рівні паспортизації реєстрових одиниць. В основу таких Матеріалів покладено досвід роботи над словниковими матеріалами «Нові й актуалізовані слова та значення», виконані у відділі лексикології та лексикографії» (2010).

**Призначенням Матеріалів** – зібрати та систематизувати нові явища в лексиці певного автора, не засвідчені лексикографічними джерелами, дати їй тлумачення, створити підґрунтя для комплексного неологічного словника, а згодом – для фундаментального словника української мови. Необхідно зафіксувати потік стихійного мовного життя, продемонструвати факти народження нових одиниць, їхні зміни, входження до мови.

**Лексикографічна межа**, від якої вважаємо слово новим чи нефіксованим. Дібрані лексеми зв'язуємо з одиницями реєстрів українських словників, які вийшли до 2015 р. включно. Насамперед це «Словник української мови» в 11 т. (1970–1980), «Словарь української мови» за ред. Б. Грінченка, галузеві термінологічні словники, «Український орфографічний словник» (2009), «Великий тлумачний словник сучасної української мови» (2009), а також різноманітні словники нової лексики. Для відстежування актуалізованої лексики залучено корпус словників кінця XIX – поч. XX ст., підготовлений

київським видавництвом «К.І.С.»: насамперед, «Російсько-український словник» за ред. А.Ю. Кримського та С.О.Єфремова (1924–1933). Деякі з цих а також інші джерела лягли в основу словника зведеного типу «Лексикографічне відтворення динаміки українського лексикону: кінець XVIII – початок XXI ст.», що виконано у відділі лексикології та лексикографії Інституту української мови і також залучено до аналізу.

Неологізми, уже зафіксовані в словниках тлумачного типу, не розглядаємо. Виняток становлять одиниці з ще не зафіксованим новим значенням, відтінком чи формою – неосемантизми.

**Якість реєстрових одиниць.** До словників уходять:

а) неологізми в широкому розумінні. Це не засвідчена досі в лексикографічних працях запозичена та питома лексика, напр.: загальноновживана, як-от: **ВАЛЕНТІНКА**; стилістично, емоційно забарвлена лексика: **БАДЯЖНИЙ**; термінологічна (перев. загальноновживана): **АКТИНОБАКТЕРІЇ**, зокрема, значну частку становить суспільно-політична: **АНТИЄВРОПЕЙСЬКИЙ**;

б) графічні кириличні відповідники запозичених скорочень, звукові аббревіатури: **ЕСЕМЄС**;

в) нові (або досі не фіксовані) значення відомих слів: **ДОКУМЕНТУВАТИ**, *ую, уєш, недок. і док., що. Супроводжувати цитату, вислів або іншу інформацію даними про її джерело*;

г) нові або ще не фіксовані поширені форми слів: **БИГУДІ**: *у бігудях (розм.)*;

г) засвідчені, напр., в орфографічних словниках чи в реєстрах слів, але не витлумачені одиниці, напр: **АВТІВКА**;

д) авторські новотвори: **БІЛО-РОЗСІНЕНИЙ**;

е) скорочення, зокрема запозичення латиницею, які поширилися в українській мові у вигляді адаптованих кириличних варіантів: **VІP-ПЕНСІОНЄР**; **VІP-ПЕНСІОНЕР**;

є) фразеологізми й сталі терміносполуки;

ж) не фіксована досі з певних причин, але поширена в сучасних джерелах (окрім застарілої лексики, вжитої, скажімо, у художніх творах з метою відобразити певну епоху), напр. **ГРЮЛІНГ**, **РАЙАДМІНІСТРАЦІЯ**.

**Характер лексикографічної інтерпретації.** Спосіб організації реєстрових одиниць – традиційний алфавітний. Словникова стаття побудована як тлумачна із необхідними елементами – граматичними й стилістичними характеристиками, тлумаченням, ілюстрацією. Додаткові специфічні елементи – графічні позначки – характеризують активізацію чи пасивізацію слова, його першу фіксацію тощо. За основи взято традиційну лексикографічну тлумачну практику.

У пропонованих словникових статтях опрацьовано актуалізовані лексеми, зафіксовані, але не витлумачені в інших словниках одиниці, а також ті, що набули нового, ще не зафіксованого, значення. Суттєвою в цьому контексті є форма зв'язку інформації в Матеріалах з інформацією в інших лексикографічних джерелах. Цей зв'язок виявляється на рівні паспортизації реєстрових одиниць позначками ˇ, \*, \*\*, •, ••, → :

ˇ **слово, словосполуку** раніше вже зафіксовано в певному лексикографічному джерелі, але з іншим значенням або без тлумачення.

Якісні особливості ранішої фіксації слова розкриваємо позначками при скороченнях словників-джерел:

- **слово** зафіксоване в інших лексикографічних джерелах без тлумачення, у Матеріалах уперше витлумачено його значення;

- \* **слово** вже зафіксоване й витлумачене в лексикографічних джерелах, а в Матеріалах наведено нове, не зафіксоване досі, значення;

- \*\* **слово** зафіксоване в інших лексикографічних джерелах з тим самим значенням, однак у Матеріалах розширено чи скориговано його грамагічну, стилістичну, ілюстративну, тлумачну характеристики тощо;

→ **повернене з пасиву** слово. Знак актуалізації ставимо після позначки про його фіксацію;

- \* **слово** зафіксоване в іншому словнику без тлумачення, однак його значення, що впливає із перекладної частини словника, синонімів та ін., відрізняється від поданого в Матеріалах.

Для лексем і сталих словосполук, у яких виявлено **нові значення, форми** та ін., у дужках після назви словника наводимо зафіксовані раніше значення, форми написання, наголошування, функціональні обмеження та ін. для ілюстрування відмінностей, які ми фіксуємо в Матеріалах. Значення подаємо узагальнено, одним-двома словами в дужках через кому, джерела розділяємо крапкою з комою. Якщо в кількох словниках значення цілком збігаються, наводимо їх після всіх цих джерел у дужках (а такі джерела – через кому). Коли поряд із наведеними словник фіксує ще й інші значення, то наводимо їх після слова «ще». Значення омонімів позначаємо римськими цифрами.

Порядок подання джерел визначаємо як хронологічний з елементами семантичного: а) перекладні словники поч. ХХ ст.; б) тлумачні словники кінця ХХ – поч. ХХІ ст. (їх, відповідно, подаємо залежно від кількості й характеру значень); в) лексикографічні джерела нетлумачного типу кінця ХХ – поч. ХХІ ст. Якщо тлумачні словники не пов'язані між собою поданням значень, то всі джерела подаємо хронологічно.

Наводимо кілька пробних словникових статей, розпрацьованих за цим принципом:

**АДМІНРЕСУРС**˘, у, ч. Скор.: адміністративний ресурс – засоби (організаційні, матеріальні тощо) вирішення адміністративних, управлінських завдань. // *несхв.* Засоби управління, які високопосадовець використовує (перев. незаконно) для досягнення власних цілей. – *Малоймовірно, що звозили когось. Вони ж вже не при владі – адмінресурсу не залишилось звозити учнів, – я мала на увазі організаторів зустрічі з Ліною Костенко з фонду «Ренесанс» на чолі з колишнім губернатором Арсеном Аваковим* (ЛБ-У, 15.02.11). ССУМ\*\*˘; Орф-2009˘

**БОГОЯВЛЕННЯ**˘, (Б велике і б мале) (реком.: Б велике), я, с., рел. Явлення Бога людям у видимій формі як знак. *Якщо скористатися сакральною формулою, то можна сказати: ми не знаємо, коли буде богоявлення. Але ми точно знаємо місце, де воно відбудеться* (Yandex, 5.04.11). ВТССУМ\* (Б велике: свято Водохреща); Орф-2009˘ (Б мале).

**БЮДЖЕТНИЙ**˘, а, е, розм. За доступною ціною, недорогий. *Бюджетний ноутбук.. Мобільний комп'ютер перестав бути елементом престижу і тепер доступний користувачам з різним достатком* (Дешевше, 29.01.11). СУМ\*, МНЛ\*, ВТССУМ\*, ВТССУМ(Б)\* (стос. до бюджету); Орф-2009˘.

**ЗАЧИТАНИЙ**˘, а, е. Захоплений читанням. *У Львові розрізняли кав'ярні двох типів: віденські та варшавські. Перші були зручні для самотників, які приходили почитати пресу.. У варшавських .. важко уявити зачитаного одинака* (Дніпро, 2010, №5, 132). СУМ\*, ВТССУМ\*, ВТССУМ(Б)\* (прочитаний, заявлений від читання, не повернутий власникові (про книжку); Орф-2009˘.

**КАВ'ЯРНЯНИЙ**˘ →, а, е. Стос. до кав'ярні. *Кав'ярняна культура швидко заповнила Львів, прийшовши до нас із європейських салонів* (Дніпро, 2010, №5, 132). СУР˘.

**КАВУВАТИ**˘ →, у'ю, у'єш, *недок.* Пити каву, смакуючи. *Студи ходили не лише кавувати, але й на особливий настрій, який створювався саме в пізній час, коли кав'ярню огортали сутінки* (Дніпро, 2010, №5, 134). Грінч˘; РУС(Кр-Єф)˘; СУР˘.

**ПОЁТКА**˘ →, и, *ж.* Жінка – автор поетичних віршованих творів; поетеса. *Здається, ці два означення – полька й поетка – найважливіші для пані Віслави* (Дніпро, 2010, №5, 139). Грінч˘; РУС(Кр-Єф)˘; ПрС˘; СУМ\*, ВТССУМ(Б)\*\* (заст.: поетеса); Орф-2009˘.

**ПРОМОЦІЯ**˘<sup>2</sup> (див. **прёмо**), ії, *ж.* Популяризація, рекламування, просування товару, ідеї, особи тощо; промоушн, промотування. *Критик підходить до відеопоезії як до відеокліпу, але чому тоді не як до рекламного ролика (адже відеопоезія наразі хороша промоція конкретного автора)?* (Дніпро,

2010, №5, 154). РУС(Кр-Єф)\*\*\*, Грінч\*\* (підвищення); СУМ\* (переведення до вищого розряду); ССІН\* (заст.: присудження вищого наукового ступеня); УЛ-ХХ\*; ДПСУЛ\*.

Вважаємо, що ретельний аналіз авторських текстів за цією методикою виявить численні й цікаві приклади нових явищ в українській лексиці. Словникові матеріали як вторинне джерело буде посередником між первинним джерелом – авторським текстом – та вторинним джерелом вищого рівня – академічним загальномовним словником української мови.

### **Лексикографічні джерела**

- ВТССУМ** Великий тлумачний словник сучасної української мови / Кер. вид. проекту П. М. Мовчан, В. В. Німчук, В. Н. Клічак, наук. ред. В. В. Жайворонок. – К.: Вид. Дніпро, 2009. – 1329 с.
- ВТССУМ(Б)** Великий тлумачний словник сучасної української мови (з дод., допов. та CD) / Уклад. і гол. ред. В. Т. Бусел. – К.; Ірпінь: ВТФ Перун, 2007. – 1736 с.
- Грінч** Словарь української мови: В 4-х т. / За ред. Б. Грінченка. – К., 1907–1909.
- ДПСУА** Динамічні процеси у сучасному українському лексиконі / Клименко Н. Ф., Карпіловська Є. А., Кисляк Л. П. – К.: Вид. Дім Дмитра Бураго, 2008. – 335 с.
- МНЛ** Мазурик Д. Нове в українській лексиці. Словник-довідник. – Львів: Світ, 2002. – 130 с.
- Орф-2009** Український орфографічний словник / За ред. В. Г. Складенка. – К.: Довіра, 2009. – 1011 с.
- ПрС** Правописний словник [Ел. ресурс] / Укл. Г. Голоскевич – К., 1930 (або: Нью-Йорк ... Львів, 1994) / Режим доступу: <http://www.r2u.org.ua>.
- РУС(Кр-Єф)** Російсько-український словник. За ред. А. Кримського та С. Єфремова. – К.: Держ. вид-во України – УАН, 1924–1933. – т.1–3. Електронна версія: (підготував О. Телемко) – К: К.І.С., 2007 [Ел. ресурс] / Режим доступу: <http://www.r2u.org.ua>.
- ССІН** Сучасний словник іншомовних слів / Укл. О. І. Скопненко, Т. В. Цимбалюк. – К.: Довіра, 2006. – 1017 с.
- ССУМ** Шитов А. Словник скорочень української мови. – 2011. [Електронний ресурс] / – Режим доступу: <http://ukrskor.info>.
- СУМ** Словник української мови: В 11-и т. – К., 1970–1980.
- СУР** Словник українсько-російський [Ел. ресурс] / Укл. Ніковський А. – К., 1927. / Режим доступу: <http://www.r2u.org.ua>.

**УЛ-XX** Стишов О. А. Українська лексика кінця XX століття (на матеріалі мови засобів масової інформації). – К.: Видавн. центр КНЛУ, 2003. – 388 с.

**Oksana TYSHCHENKO**

**Lexicographic interpretation of new and updated words in the dictionary language writers**

In the article the factors of create vocabulary of language writers grounded, proposed basic principles of lexicographical creation, found selection criteria of registered lexicographical creation and fixing. Keywords: lexicography, materials vocabulary of writers.

УДК 811.161.2.373.374.